

BRUJERIAS Y BRUJAS

En la txabo'a de Mugarri

Un hombre del caserío Mugarri (Placencia) fue de peón a desgranar trigo a Untzueta (Vergara). Volvía de noche a su casa, cuando, al pasar cerca de la txabola de Mugarri vio a una parvula de brujas que bailaban en corro. Invitado a tomar parte en el baile, se agregó a la ronda.

Cuando se hubieron fatigado, suspendieron el baile. Luego, empezaron a ser-

virse agua fresca en un vaso que, por cierto, era precioso.

Cuando le llegó su turno, el casero tomó el vaso lleno de agua, y se santiaguó, según tenía costumbre, antes de llevarlo a los labios. Al instante desaparecieron de su vista las brujas, dejándole solo en medio del campo con su vaso todavía en la mano. Dicen que el vaso de las brujas se conserva aun hoy día en el caserío Mugarri.

(Contado en 1920, por N. Gantxegui, de Placencia).

(Tomado del libro *EL MUNDO EN LA MENTE POPULAR VASCA*, de José Miguel de Barandiarán y colaboradores).

COSTUMBRES

En la sección de **Etnografía** del número anterior de KEZKA, hubo dos cosas de Luis-Pedro Peña que me llamaron la atención, y a las mismas quiero hacerles esta nota suplementaria.

«Kaztañerre» se celebra en Eibar el segundo lunes de Animas, que a su vez está relacionado con el día de Todos los Santos. Si para la mente tradicional tiene mucho que ver su posible relación con el solsticio de otoño, aun más con la recolección de las cosechas de las costumbres paganas que en el transcurso de los tiempos, algunas, se han cristianizado. En Eibar se ha conservado la tradición de «Entiarruko onrrak» ó «onrra-jana» (=honras de entierro o comida de honras) hasta nuestros días. Aun hoy, se acostumbra en los caseríos y pueblos circundantes, sobre todo en la parte vizcaína, después del entierro celebrar entre familiares y asistentes una comida en honor del difunto. Y «Kaztañerre», después de Domund, tiene un sentido análogo como celebración anual de «onrra-jana» (=comida de honras), que a su vez coincide con la recolección de las cosechas y con la proximidad del solsticio de otoño. Según conclusiones desprendidas de las preguntas a personas mayores y ritos existentes en otros lugares.

Por algunos gallegos avecindados en Eibar he sabido que también en Orense se celebra el día de las castañas asadas, y lo hacen el mismo día de Todos los Santos, haciendo fogatas en el monte.

En nuestro país, que yo sepa, hay tres estaciones del año en que se hacen ritos al fuego: San Juan, Navidad y Semana Santa. En Eibar hemos conocido en San Juan junto a la cruz de Arrate y Sábado Santo que cita el Sr. Peña, y conocemos por «Ixu-eguna» (día del fuego bendito).

Es curioso que éste rito se haga justamente después de los ayunos de cuaresma, que a su vez está impuesta en el período del año en que se escasea la comida entre los labradores, como la estación del año más distante de las cosechas. Al final del período de ayunos, que corresponde a Sábado Santo y al solsticio de primavera, tanto en nuestra villa como sus inmediaciones se ha conservado y se sigue conservando «Ixu-eguna», o mejor dicho «Ixu-berinkatu eguna» (=día del fuego bendito). «Ixu» se le llama a la madera de haya seca que se ha puesto esponjosa, cuya propiedad hace que el fuego se conserve durante mucho tiempo sin llama. De niño preparábamos esta madera «ixua» en forma de tea, y trocitos del mismo material, generalmente de lo que se desprendía de la prepara-

ción de la tea, guardábamos en los bolsillos para ofrecer por las casas después de hacerles prender soplando a la tea. La tea se encendía en el fuego bendito que para tal fin ofrecían las iglesias desde primeras horas de la mañana hasta las diez. A las diez se regresaba a la iglesia con una botella y un vaso a recoger agua bendita «ur-berinkatua», para seguir el mismo procedimiento de repartir el agua por las casas. Todo se hacía a cambio de propinas.

En cierto modo, también entran en juego los dominios del fuego y el agua por el hombre, que le hicieron ser más poderoso sobre la tierra. La coincidencia

de ritos al fuego y al agua están muy patentes en ciertas manifestaciones de San Juan. Las hogueras del solsticio estival se conocen en todo el mundo, sin distinción de razas ni creencias. Del agua en las mismas fechas, son populares entre otras la procesión que se hace por mar en la playa de San Juan de Luz, procesión de San Pedro en barca en algunos pueblos costeros, las peregrinaciones a fuentes como en Oyarzun, las parejas que se bañan en río a primeras horas de la mañana, después de que la víspera bailaron en torno al fuego en la plaza, en Ubidea.

Juan San Martín.

FOTO

Caray

cámaras, proyectores, accesorios

estudio

fotografía industrial

dos de mayo

EIBAR

teléfono 72918